

Главное, метафора цвета – это средство получения нового знания, которое создается с помощью средств выразительности – образов и символов.

### *Литература*

1. Маркетинг и торговля. Новый англо-русский толковый словарь / под общ. ред. М. А. Сторчевого. СПб.: Экономическая школа, 2003.
2. Cortazzi M., Jin L. Bridges to learning; Metaphors of teaching, learning and language // Cameron L., Low G. (eds.). Researching and applying metaphor. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1999. P. 149.
3. Goatly A. The language of metaphors. London: Routledge, 1997. P. xvi + 360.
4. Thornbury S. Metaphors we work by: EFL and its metaphors // ELT Journal. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1991. Vol. 45. № 3. P. 193–200.
5. URL: <http://theses.gla.ac.uk/7353/1/2016HamiltonPhD.pdf>

УДК 371.3

*Л. А Иванова<sup>1</sup>, Е. Л. Лукомская<sup>2</sup> (г. Москва)*

*<sup>1</sup> Российский технологический университет – МИРЭА (Институт тонких химических технологий им. М. В. Ломоносова)*

*<sup>2</sup> Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова*

## **Межкультурный аспект в лингвообразовательном процессе в вузе**

В статье рассматривается новое направление в методике преподавания иностранных языков, основанное на межкультурном подходе. Актуальной задачей преподавателя иностранного языка становится формирование у учащихся общей, коммуникативной и языковой компетенций, которые являются одним из основных условий реализации такого требования языковой политики, как установление взаимопонимания между носителями разных культур. Выделяются компоненты коммуникативной компетенции и необходимость ее формирования как обязательного условия достижения взаимопонимания между народами в современном мире.

**Ключевые слова:** обучение иностранным языкам, межкультурная коммуникация, общая, коммуникативная и языковая компетенции

Интенсификация глобализационных процессов социальной, экономической и политической жизни ведет к усилению межкультурного взаимодействия представителей разных социумов и цивилизаций. Геополитические,

коммуникационные и технологические изменения вовлекают как в непосредственное, так и в опосредованное общение огромное число людей. Это выдвигает на передний план изучение такой актуальной и важной на сегодняшний день проблемы, как межкультурная коммуникация.

Впервые понятие «межкультурная коммуникация», синонимами которого сейчас являются «кросскультурная, межэтническая коммуникация», а также понятие «межкультурная интеракция», было сформулировано в 1954 г. в работе Г. Трейгера и Э. Холла «Культура и коммуникация. Модель анализа». Способность участвовать в межкультурной коммуникации определяется как идеальная цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше адаптироваться к окружающему миру [8]. Первое определение межкультурной коммуникации предложили в 1972 году американские ученые Ларри Самовар и Ричард Портер в книге «Коммуникация между культурами» (“Communication between Cultures”).

Согласно этому определению, межкультурная коммуникация – это такой вид коммуникации, в котором отправитель и получатель принадлежат к разным культурам [9].

Поскольку понятие «межкультурной коммуникации» несет в себе огромную смысловую нагрузку, представляется целесообразным приводить в рамках настоящей статьи все интерпретации этого термина разными учеными. Отметим лишь некоторые из них.

Так, согласно точке зрения А. С. Садохина, межкультурная коммуникация – «это социально обусловленный процесс обмена информацией различного характера и содержания, передаваемый при помощи различных средств и имеющий своей целью достижение взаимопонимания» [4, с. 76].

Значимым для тематики данной работы представляется определение О. А. Леонтович о том, что межкультурная коммуникация есть «непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных культур» [3, с. 351].

Также заслуживает внимания точка зрения И. И. Халеевой, которая отмечает, что межкультурная коммуникация – это процесс общения (вербального и невербального) между коммуникантами, являющимися носителями разных культур и языков, или, иначе, совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам [7, с. 10-15].

За последние десятилетия исследователи далеко продвинулись в теоретической разработке рассматриваемого вопроса, определили наиболее характерные черты межкультурной коммуникации (МК), в частности были ус-

тановлены четыре её основные формы: прямая, косвенная, опосредованная и непосредственная, на основании которых межкультурную коммуникацию стали рассматривать как совокупность разнообразных форм отношений и общения между представителями разных культур.

При прямой коммуникации информация адресована отправителем непосредственно получателю и может осуществляться как в устной форме, так и в письменной. При этом наибольший эффект достигается посредством устной речи, сочетающей вербальные и невербальные средства.

В косвенной коммуникации, которая носит преимущественно односторонний характер, информационными источниками являются произведения литературы и искусства, сообщения радио, телевизионные передачи, публикации в газетах и журналах и т. п.

Опосредованная и непосредственная формы коммуникации различаются наличием или отсутствием промежуточного звена, выступающего в роли посредника между партнерами. В качестве посредника может выступать человек, техническое средство. Коммуникация, опосредованная техническими средствами, может оставаться прямой (разговор по телефону, переписка по электронной почте), но при этом исключается возможность использования невербальных средств.

В качестве важных предпосылок готовности к межкультурной коммуникации ученые выделяют следующее:

- 1) сохранение собственного языка и культуры как важнейшее условие сохранения национальной идентичности;
- 2) отказ от нарушения культурных норм личности, представляющей иную культуру;
- 3) толерантность к проявлениям иной культуры;
- 4) готовность принять разнообразие культур и плюрализм мнений о различных культурах;
- 5) внимание к «чужому» мнению о «своей» культуре [1, с. 129].

Лингвисты сходятся во мнении, что межкультурная коммуникация представляет собой процесс общения между носителями разных культур и языков, иначе говоря – это «совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам».

Важную роль при этом играет язык, выступающий основным каналом общения между представителями разных лингвосоциумов.

Главная проблема межкультурного общения – это проблема понимания. Понимание в межкультурной коммуникации – это сложный процесс интерпретации, зависящий как от языковых, так и от неязыковых факторов.

Для достижения понимания в межкультурной коммуникации её участники (представители разных лингвокультурных общностей) должны не только владеть лексикой и грамматикой того или иного языка, но и знать культуру, образ жизни, менталитет носителей этих языков. Таким образом, можно утверждать, что эффективность межкультурного общения помимо знания иностранного языка зависит также от знания особенностей культуры коммуникантов.

К компонентам культуры, имеющим национально-специфическую окраску, обычно относят традиции, обычаи, обряды; традиционно-бытовую культуру; повседневное поведение со связанными с ним мимическими и пантомимическими кодами; национальные картины мира и национальные особенности мышления представителей той или иной культуры; художественную культуру [6, с. 150].

Поскольку реальное речевоспроизводство в значительной степени определяется знанием социальной и культурной жизни говорящего на данном языке речевого коллектива, то иностранный язык не должен изучаться в отрыве от его социокультурного контекста.

Подводя итог вышесказанному, можно утверждать, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках, так как студенты, изучая иностранный язык, знакомятся не только с новой языковой системой, но и с тем огромным потенциалом, который несет другая культура.

«Язык не существует вне культуры, то есть вне социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» [5, с. 200].

Вступление России в единое общеевропейское образовательное пространство в связи с подписанием Болонской декларации изменило языковую политику в области иноязычного образования. Для современного этапа характерен компетентностный подход при определении целей, средств и содержания обучения, связанный с формированием и развитием у студентов межкультурных коммуникационных компетенций, направленных на применение полученных знаний в практической деятельности. Компетенции, понимаемые как сумма знаний, умений и личностных качеств, позволяют обучаемому совершать различные действия и обеспечивают решение задач в различных условиях с учетом различных ограничений, они реализуются в видах деятельности и процессах, направленных на порождение и восприятие текстов в связи с определенными темами и сферами общения и с применением соответствующих стратегий.

Результаты исследования языкового образования в российской научной среде позволяют утверждать, что на современном этапе цель иноязычного обучения формулируется в терминах компетенций: профессиональная иноязычная компетенция, профессионально-ориентированная языковая компетенция, профессионально-коммуникативная компетенция, межкультурная профессиональная коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, либо цель подразумевает направленность на развитие комплекса компетенций в составе иноязычной коммуникативной, профессиональной и межкультурной, а также развитие профессиональной вторичной языковой личности.

Анализ работ по проблеме компетентного подхода и номенклатуры компетенций в контексте иноязычного обучения дает возможность выделить общую, коммуникативную и языковую компетенции, которые развивает обучаемый в процессе выполнения различного рода действий при изучении иностранного языка.

Общие компетенции включают: способность учиться, экзистенциальную компетентность, декларативные знания, умения и навыки.

Общие компетенции не являются языковыми, они носят базовый характер для любой деятельности, включая коммуникативную. Коммуникативная же компетенция является основополагающей и трактуется в основном как способность понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией и коммуникативным намерением и позволяет осуществлять деятельность с использованием языковых средств.

В свою очередь языковые средства обеспечивают понимание лексико-грамматических и жанрово-стилистических особенностей речи и текстов, страноведческие и социокультурные знания обеспечивают понимание норм языкового и неязыкового поведения носителей иностранного языка в конкретных сферах и ситуациях общения.

Выделяются следующие компоненты коммуникативной компетенции:

1) грамматическая, или лингвистическая компетенция – систематизированные знания грамматических правил, словарных единиц и фонологии, которые преобразуют лексические единицы в осмысленное высказывание;

2) социолингвистическая компетенция – способность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации, то есть от того, кто является партнером по общению. Включает знания о системе языка и правила оперирования языковыми знаниями в речевой деятельности в различных сферах общения и коммуникативных ситуациях;

3) дискурсивная компетенция – способность к построению целостных, связных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания;

4) социокультурная компетенция – включает всю совокупность знаний и представлений о мире и культуре страны изучаемого языка, об их привычках, традициях, нормах поведения и этикета и умение понимать и адекватно использовать их в процессе общения, оставаясь при этом носителем другой культуры; формирование социокультурной компетенции предполагает интеграцию личности в системе мировой и национальной культур;

5) прагматическая компетенция – позволяет выявлять коммуникативную направленность речи в ситуации общения;

6) самообразовательная компетенция – является наиболее актуальной в современных условиях, что объясняется следующими причинами: быстрое развитие науки, обновление информации. Основопологающим является тезис о том, что невозможно научить человека один раз на всю жизнь, важно развить в нем интерес к накоплению знаний, к непрерывному самообразованию.

В качестве приемов для развития у обучаемых межкультурной коммуникативной компетенции можно использовать следующие виды работы:

1. Ролевые игры – методика, широко используемая в настоящее время, когда обучаемые «входят в положение» представителя другой национальности и, стараясь соблюдать особенности его культуры и языка, разыгрывают сценки по разным темам. Ролевые игры способствуют формированию различных точек зрения на возникшую учебную ситуацию и ведут к её переосмыслению. Игры помогают усваивать новые приёмы, способы решения коммуникативных задач, возможным становится временное или частичное изменение своего подхода к проблемам, а значит, вносятся и некоторые изменения в установки, то есть открывается путь для информации, ранее недоступной. Ролевые игры помогают наиболее эффективно усваивать пройденный языковой материал, совершенствовать уже имеющиеся речевые навыки и умения, повышать уровень владения иностранным языком. С другой стороны, иностранный язык является средством, полезным для развития творческих способностей и творческого диалогического и коллективного общения.

2. Подготовка презентаций по различным темам. Поскольку большая часть общения в настоящее время проходит в виде различных презентаций,

наша цель – научить студентов правильно и грамотно использовать этот вид работы. Любое публичное выступление (ответ на занятии с места или у доски, тост за столом) – это презентация, то есть небольшое театрализованное представление, для которого существуют свои правила. Они могут быть общими для всех, но иметь некоторые особенности в различных странах и культурах. Темп речи, способы привлечения и удержания внимания аудитории несколько отличаются в разных странах. Владеть своим голосом, интонацией, уметь интересно и правильно подбирать и преподносить информацию разным слушателям, правильно пользоваться наглядными средствами разных видов в процессе проведения презентации – этими навыками должны обладать будущие специалисты.

3. Подготовка индивидуальных сообщений, содержащих интересные факты по теме урока. Студенты готовят десятиминутный обзор по конкретной теме. Остальная часть группы конспектирует выступление, чтобы быть готовой к аргументированному обсуждению.

4. Групповые сообщения или диалоги, в которых сравниваются и анализируются культурные особенности разных стран в определенной области жизни (в соответствии с темой урока). Два, три или четыре учащихся готовят дома сообщение по определенной теме. Информация должна быть полезной, интересной, красочно преподнесенной, правильно публично представленной и эмоциональной. Студенты используют видеоклипы, картинки.

5. Общее обсуждение культурных особенностей той или иной страны на базе личного опыта студентов, знаний, полученных из средств массовой информации, книг, журналов. Учащиеся в форме свободной беседы делятся информацией с товарищами. Преподаватель предлагает страну для обсуждения, а студенты должны обменяться информацией так, чтобы у всей группы сложилось наиболее полное и правильное представление об этой стране.

6. Домашнее чтение. Студенты получают задание на определенный срок, в конце которого на одном из занятий обсуждают прочитанный материал.

7. Дискуссии и диспуты.

В процессе выполнения указанных видов работы на занятиях и дома студенты знакомятся с огромным количеством реалий, присущих обсуждаемым странам, обогащают свой словарный запас и расширяют круг интересов.

Нельзя обойти вниманием такой важный аспект, как использование информационно-коммуникационных технологий, которые предоставляют возможность свободного обмена мнениями, информацией, интенсивного

распространения культуры, интеграции и единения различных аудиторий, а также помогают овладеть иностранным языком.

Общение в режиме online стимулирует потребность в постоянном совершенствовании языковых умений, так как в условиях реальной коммуникации с носителями языка, в подлинной языковой среде возникает потребность в общении на иностранном языке.

Движение современной цивилизации к глобальной информатизации, гуманизация и демократизация общества, быстрая смена технологий неразрывно связаны с модернизацией в системе образования. Задачи в области образования должны быть нацелены на реализацию общенациональных интересов страны, конкурентоспособности на мировых рынках труда, а также на реализацию конкурентоспособности её населения, что влечет за собой успешную социализацию индивидуумов в структурах глобального миропорядка, а также дает человеку возможность правильно ориентироваться в современном мире, для которого характерно взаимодействие локальных культур с глобальной.

Резюмируя вышесказанное и принимая во внимание то, что целью преподавания иностранного языка в новых образовательных условиях становится подготовка специалистов, способных взаимодействовать с представителями международного сообщества, используя при этом в качестве средства общения иностранный язык, можно с уверенностью сделать вывод о том, что владение иноязычным кодом предполагает овладение также и профессионально-значимыми концептами иностранной культуры. «Через многообразие языков для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем; и человеческое бытие становится для нас шире, поскольку языки в отчетливых и действенных чертах дают нам различные способы мышления и восприятия» [5, с. 300].

### *Литература*

1. Воевода Е. В. Межкультурная коммуникация в университете // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения: 14-й межвузовский семинар по лингвострановедению (15-16 июня 2016 г.). Ч. 1. М., 2017. 439 с.
2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория и методика обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. М., 2013. 336 с.
3. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. М.: Гнозис, 2007. 368 с.
4. Садохин А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. 271 с.

5. Сепир Э. Коммуникация. Избранные труды по языкознанию и культурологии / пер. с англ. М.: Прогресс. 1993. 656 с.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Слово, 2006. 624 с.
7. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. М.: Высшая школа, 1989.
8. Hall E. T., Trager D. Cultures as Communication. Greenwich: CT: Fawcett, 1954.
9. Samovar L., Porter R. Intercultural Communication. Reader. 7. Belmont: Wadsworth, 1994.

УДК 373.5

*Е. А. Легков, С. И. Мокроусов (г. Тюмень)  
Тюменский государственный университет*

## **Формирование пространственного мышления у учащихся средней школы средствами графики**

В статье описываются основные этапы и результаты опытно-поисковой работы, направленной на формирование пространственного мышления у учащихся 8-го класса на уроках изобразительного искусства в средней школе средствами графики. В работе определяются средства графики, средства диагностики, содержание формирующих заданий.

**Ключевые слова:** пространственное мышление, формирование пространственного мышления, средства графики, средняя школа

Бурные темпы научно-технического прогресса, развитие цифровых технологий предъявляют новые требования к человеку как источнику и носителю информации, поскольку погружают его в непрерывный процесс перекодирования информации от пространственных образов реальных объектов к их условно-графическим изображениям, от трехмерных изображений – к двумерным, что предполагает наличие навыков мысленного преобразования информации в удобную для восприятия форму (словесное описание, виртуальный образ, модели и т. д.). При этом качество и точность выполнения этих мыслительных операций зависят от степени сформированности пространственного мышления, что обуславливает актуальность данной работы.